

The creation of bilingual maps on the example of Berehivskyi raion of Zakarpatska oblast

Ukraine is a mononational state. According to the Census of 2001 the share of Ukrainians in the ethnic composition of Ukrainian population is 78 per cent.

However in particular districts (raions) of the country the share of non-Ukrainian population makes up from 70 up to 90 per cent. Such are Stanichno-Luhanskyi and Krasnodonskyi raions of Luhanska oblast (Russians), Bolhradskyi, Artsyzskyi and Tarutynskyi raions of Odeska oblast (Bulgarians), Hertsivskyi raion of Chernivetska oblast (Romanians) and Berehivskyi raion of Zakarpatska oblast (Hungarians).

The article deals with the peculiarities of compilation of the bilingual map of Berehivskyi raion of Zakarpatska oblast, the normalization of the local place names and the experience of double usage of official and local geographical names.